Edition Schott

Guitar Archive · Gitarren-Archiv

Johann Sebastian Bach

1685 – 1750

Partita

für Gitarre
for Guitar

a-Moll / A minor / La mineur
BWV 1013

für Gitarre bearbeitet von / arranged for Guitar by
Gerhard Reichenbach

GA 525
ISMN 979-0-001-09772-7

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto
© 1995 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

Vorwort

J. S. Bachs Partita a-Moll, BWV 1013 ist überliefert in einer von zwei Schreibern erstellten Abschrift, die den Titel *Solo pour la Flûte traversiere par J. S. Bach* trägt und sich in einer Sammelhandschrift der Bibliothek Marburg befindet (Signatur: Mus. Ms. Bach P 968). Der Transkription dieses Werkes für Gitarre liegt der Text der Neuen Bach-Ausgabe zugrunde (NBA, Serie 6, Bd. 3).
Die vermutliche Entstehungszeit liegt zwischen 1720 und 1725, zur selben Zeit entstanden u. a. auch die Violinsolosonaten, die Cellosuiten und das Wohltemperierte Klavier (Band I). Interessanterweise weist das Tonmaterial der ersten beiden Sätze der Partita Verwandtschaft auf mit einigen anderen a-moll Werken aus dieser Schaffensperiode Bachs (Fuge a-moll BWV 944, Präludium a-moll BWV 543, Allegro aus der 2. Violinsonate BWV 1003).
Der Duktus dieser Sätze, *Allemande* und *Corrente*, ist es auch, der einige Musikwissenschaftler zu der Vermutung veranlaßt hat, es könne von der Partita eine verlorengegangene Version für ein Streich- oder Tasteninstrument gegeben haben, denn die durchlaufende Sechzehntelbewegung mit der engen Verklammerung der musikalischen Sinneinheiten ist auf einem Blasinstrument wegen der Notwendigkeit, Atem zu holen, nur unbefriedigend darzustellen. Diese Überlegung sowie der Gedanke, daß sich die Ausdruckskraft und Schönheit der musikalischen Substanz - wie oft bei Bach - auch in diesem Stück aus der Tonsprache selbst ergibt und nicht an eine bestimmte Klangfarbe gekoppelt zu sein scheint, haben mich zu einer Bearbeitung der Partita für Gitarre bewogen.
Der Originaltext wurde, von einigen Oktavierungen abgesehen, wörtlich übernommen. Allerdings habe ich, den spieltechnischen Erfordernissen ebenso Rechnung tragend wie den harmonischen und architektonischen Gegebenheiten, versucht in den Sätzen *Allemande, Corrente* und *Sarabande* die an vielen Stellen in der latenten Polyphonie vorhandene „Baßebene" fortzuführen, wo sie im Original nicht weitergeführt ist. Daraus entstand eine zusätzliche, durchgehende Baßstimme, welche auch eine Interpretation der Harmonik dieser Sätze ist. Es sei empfohlen, daß jeder, der sich mit diesem Stück auseinandersetzt, die Originalausgabe für Flöte solo zum Vergleich heranzieht.

Gerhard Reichenbach

Preface

J. S. Bach's Partita in A minor, BWV 1013 has come down to us in the form of a manuscript produced by two copyists, bearing the title *Solo pour la Flûte traversiere par J. S. Bach*, and is part of a manuscript collection held by the Bibliothek Marburg (shelf mark: Mus. Ms. Bach P 968).
The transcription of this work for guitar is based on the musical text of the *Neue Bach-Ausgabe* (NBA, Series 6, Vol. 3). The date of composition is presumed to be between 1720 and 1725, during which time, among other things, the solo violin sonatas, the cello suites and the *Wohltemperierte Klavier* (Book 1) were written. It is interesting to observe that the musical material of the Partita's first two movements reveals a relationship with several other works in A minor written by Bach in this period (Fugue in A minor BWV 944, Prelude in A minor BWV 543, Allegro from the Second Violin Sonata BWV 1003).

The characteristic part-writing of these movements – *Allemande* and *Corrente* – has led some musicologists to suspect that there may have been a missing version of the Partita for a stringed or keyboard instrument as the continuous semiquaver movement with the close interlinking of motivic units cannot be achieved satisfactorily on a wind instrument due to the need for taking breath. This consideration, as well as the thought that the expressiveness and beauty of musical content in this piece – as often in Bach – results from the musical language itself and does not appear to be linked to a particular tone colour, prompted me to arrange the Partita for guitar.
The original musical text has been faithfully reproduced except for a few octave transpositions, though in the *Allemande, Corrente* und *Sarabande* I tried – taking into account technical demands as well as harmonic and formal elements – to continue the 'bass level' present in the latent polyphony where it is not continued in the original. This resulted in an additional, continuous bass part which is also an interpretation of the harmony of these movements. It is recommended that everyone who tackles this piece should also compare it with the original edition for flute solo.

Gerhard Reichenbach

Préface

La transmission de la Partita en la mineur BWV 1013 de J. S. Bach s'est faite grâce à une copie due à deux copistes, portant le titre *Solo pour la Flûte traversière par J. S. Bach*, et qui se trouve dans un manuscrit collectif de la bibliothèque de Marbourg (Cote: Mus. Ms. Bach P 968). Le texte de la Nouvelle Edition Bach (NBA, Série 6, Vol. 3) a servi de base à la transcription de cette oeuvre pour guitare.
La date présumée de composition se situe entre 1720 et 1725; à la même époque parurent également entre autres les sonates pour violon solo, les suites pour violoncelle et le Clavecin bien tempéré (Volume I). De manière intéressante, le matériau sonore des deux premiers mouvements de la Partita manifeste une parenté avec quelques oeuvres en la mineur de cette période de création de Bach (Fugue en la mineur BWV 944, Prélude en la mineur BWV 543, Allegro de la 2ème Sonate pour violon BWV 1003).
La paire de ces mouvements, *Allemande* et *Courante*, est également le point qui a amené quelques musicologues à considérer qu'il a pu y avoir une version, perdue, de la Partita pour instrument à cordes ou à clavier, car si l'on s'en tient étroitement au sens musical, le mouvement général de doubles croches ne peut être reproduit que d'une manière non satisfaisante sur un instrument à vent, en raison de la nécessité de respirer. Cette réflexion, ainsi que l'idée selon laquelle la force expressive et la beauté de la substance musicale – comme souvent chez Bach – résultent aussi dans cette pièce du language sonore et ne semblent pas être liées à un timbre particulier, m'ont poussé à arranger la Partita pour guitare.
Excepté quelques octaviations, le texte original a été repris de manière fidèle. J'ai bien entendu tenté, en tenant compte aussi bien des exigences techniques que des données harmoniques et architectoniques, de poursuivre dans les mouvements *Allemande, Courante* et *Sarabande* le «plan de basse» présent en de nombreux endroits de la polyphonie latente. Il en est résulté une voix de basse supplémentaire et continue qui est aussi une interprétation harmonique de ces mouvements. Nous recommandons à tous ceux qui veulent s'attaquer à ce morceau de comparer avec la version originale pour flûte solo.

Gerhard Reichenbach

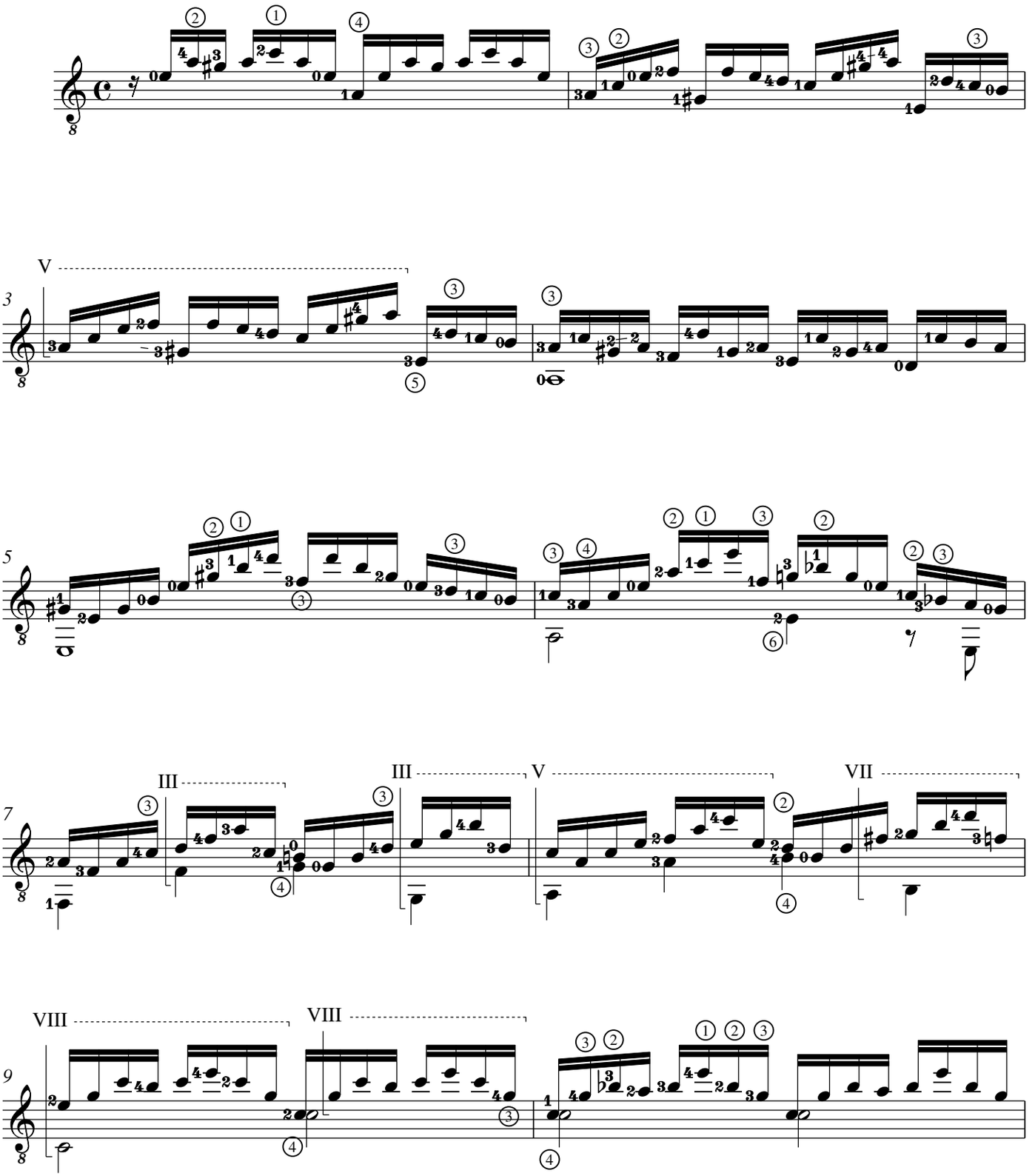
Partita

BWV 1013

Bearbeitet von / Arranged by
Gerhard Reichenbach

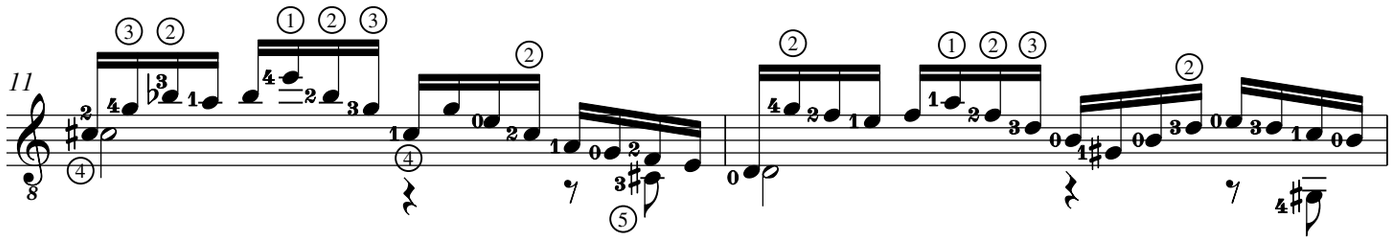
Johann Sebastian Bach
1685–1750

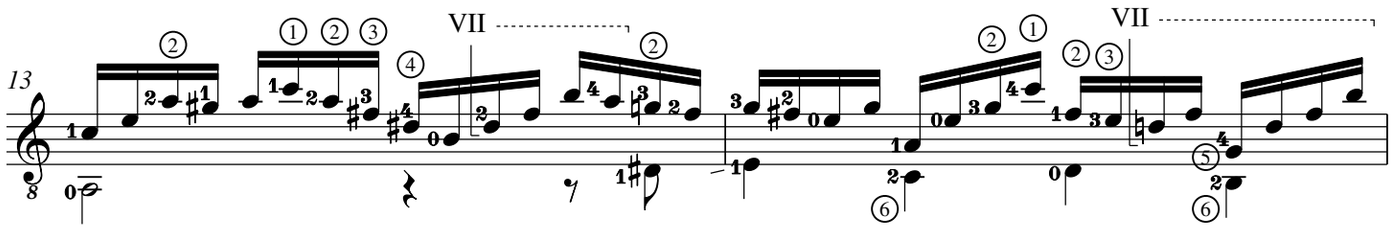
Allemande

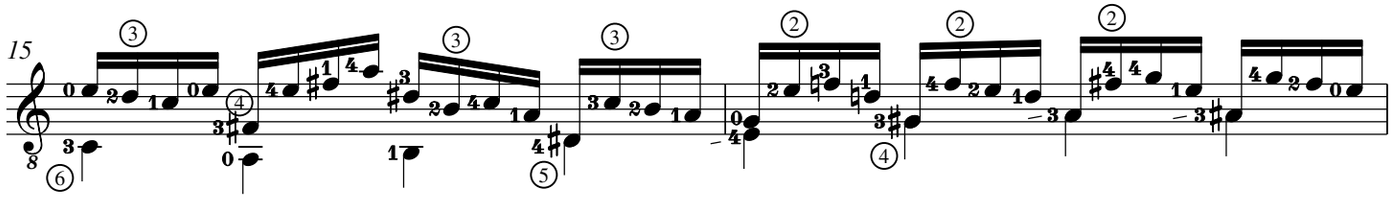


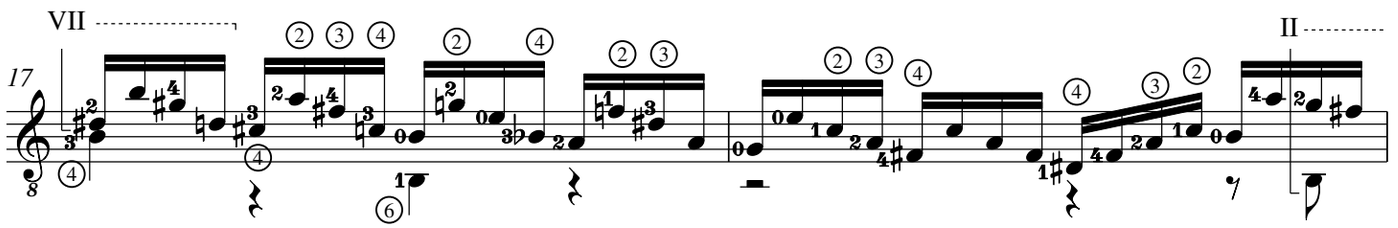
© 1995 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

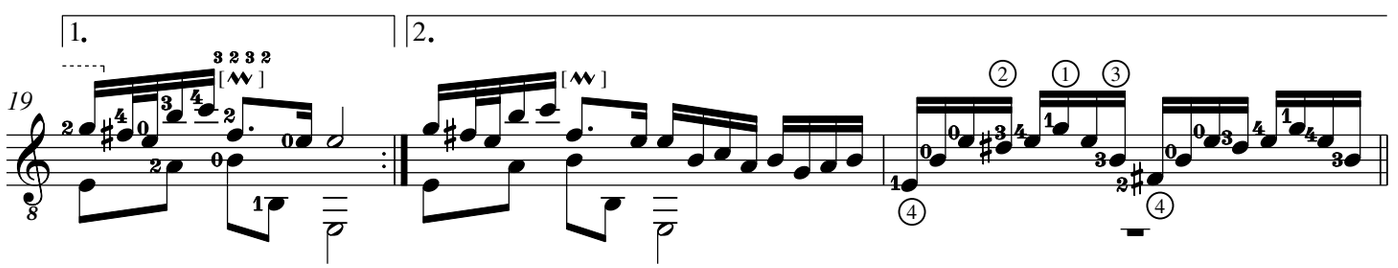
Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

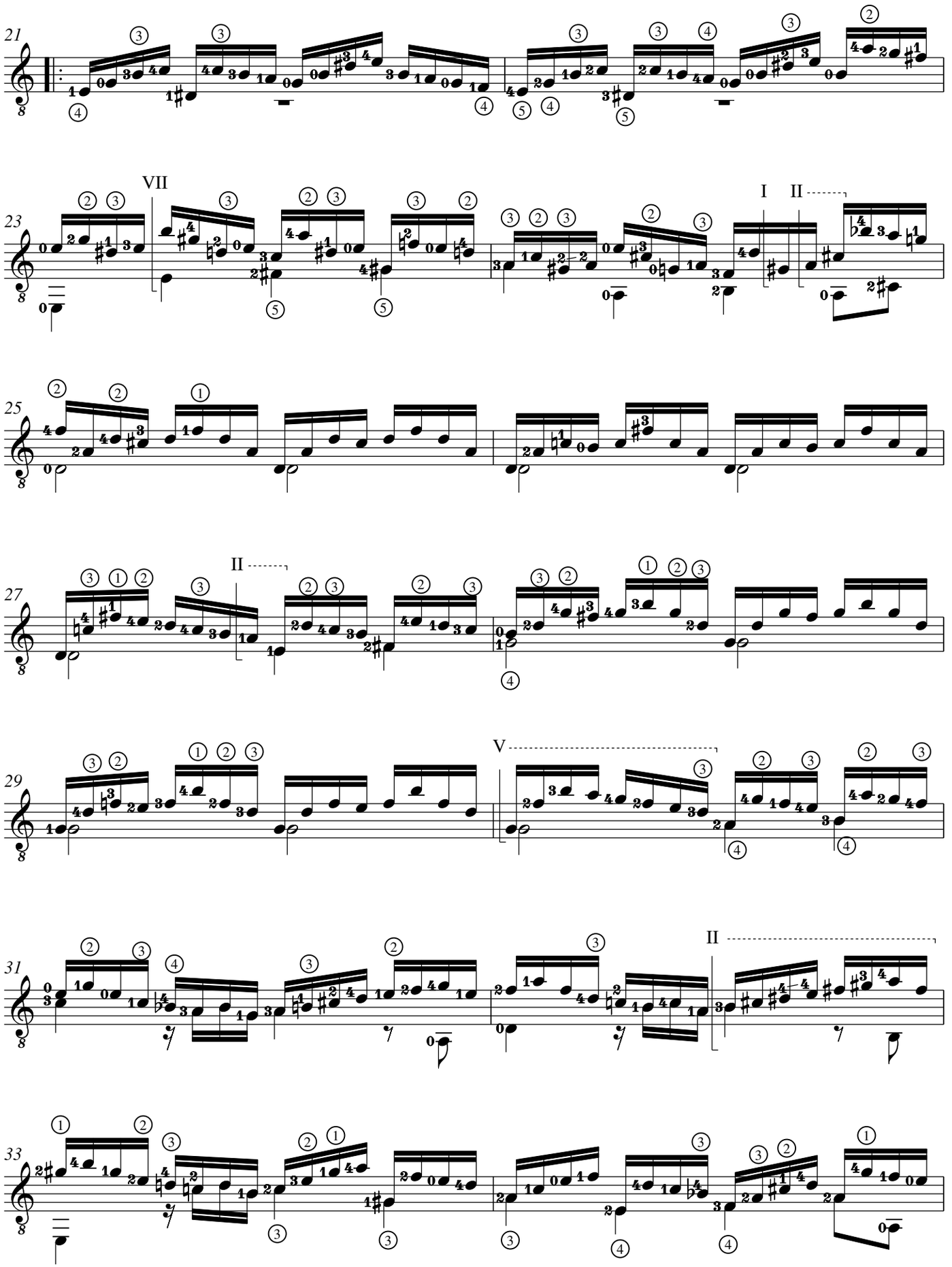

11

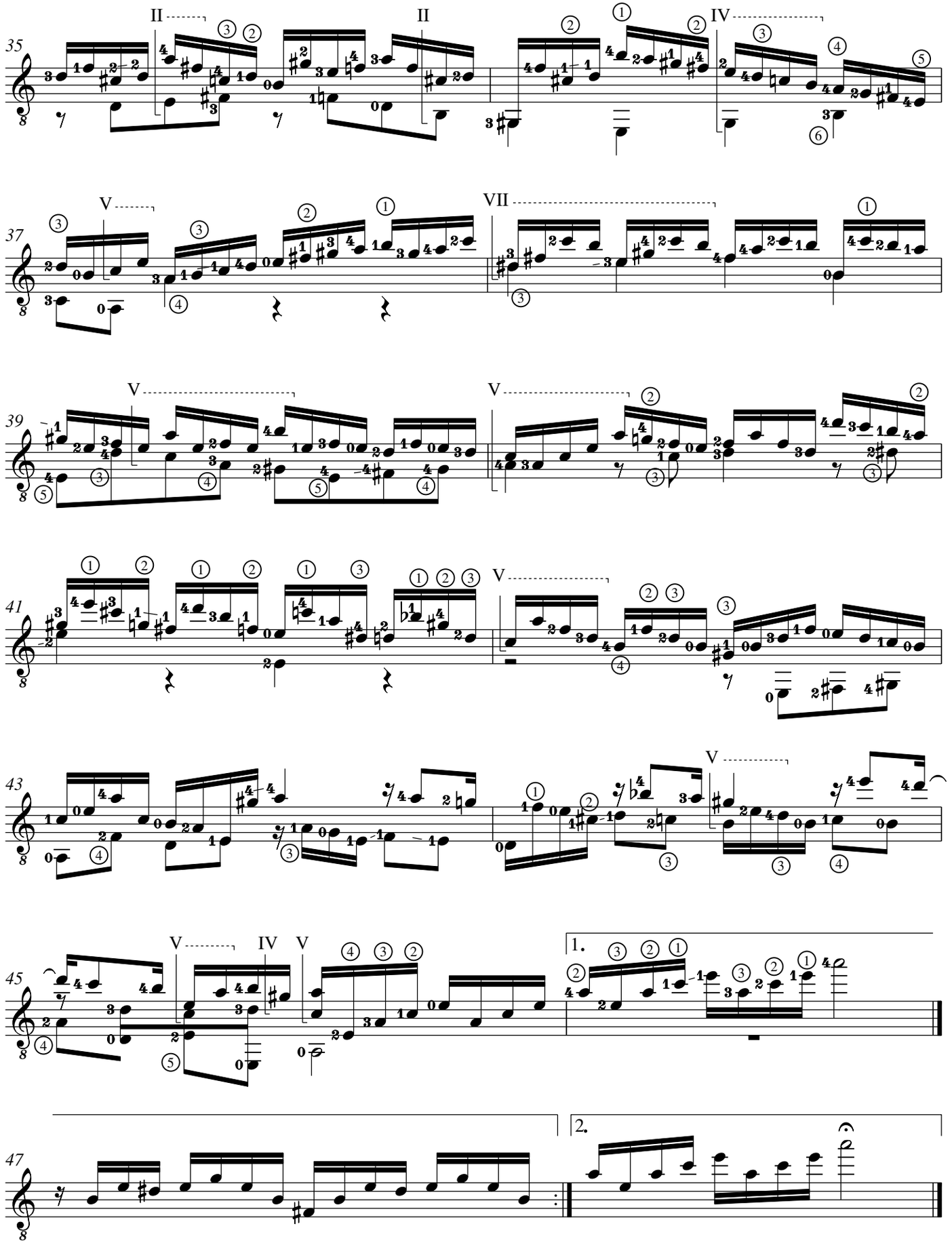

13
VII
VII


15

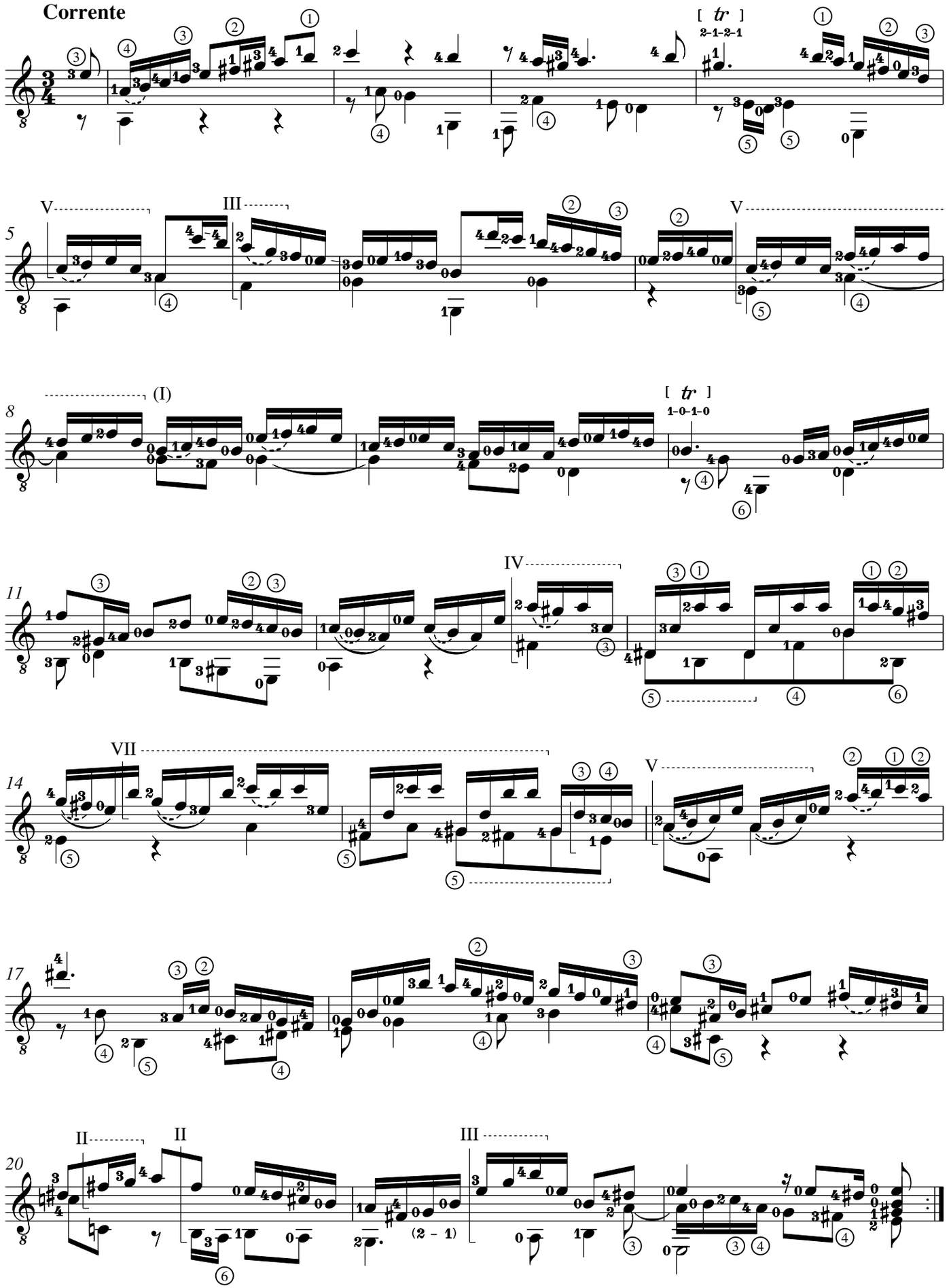

17
VII
II

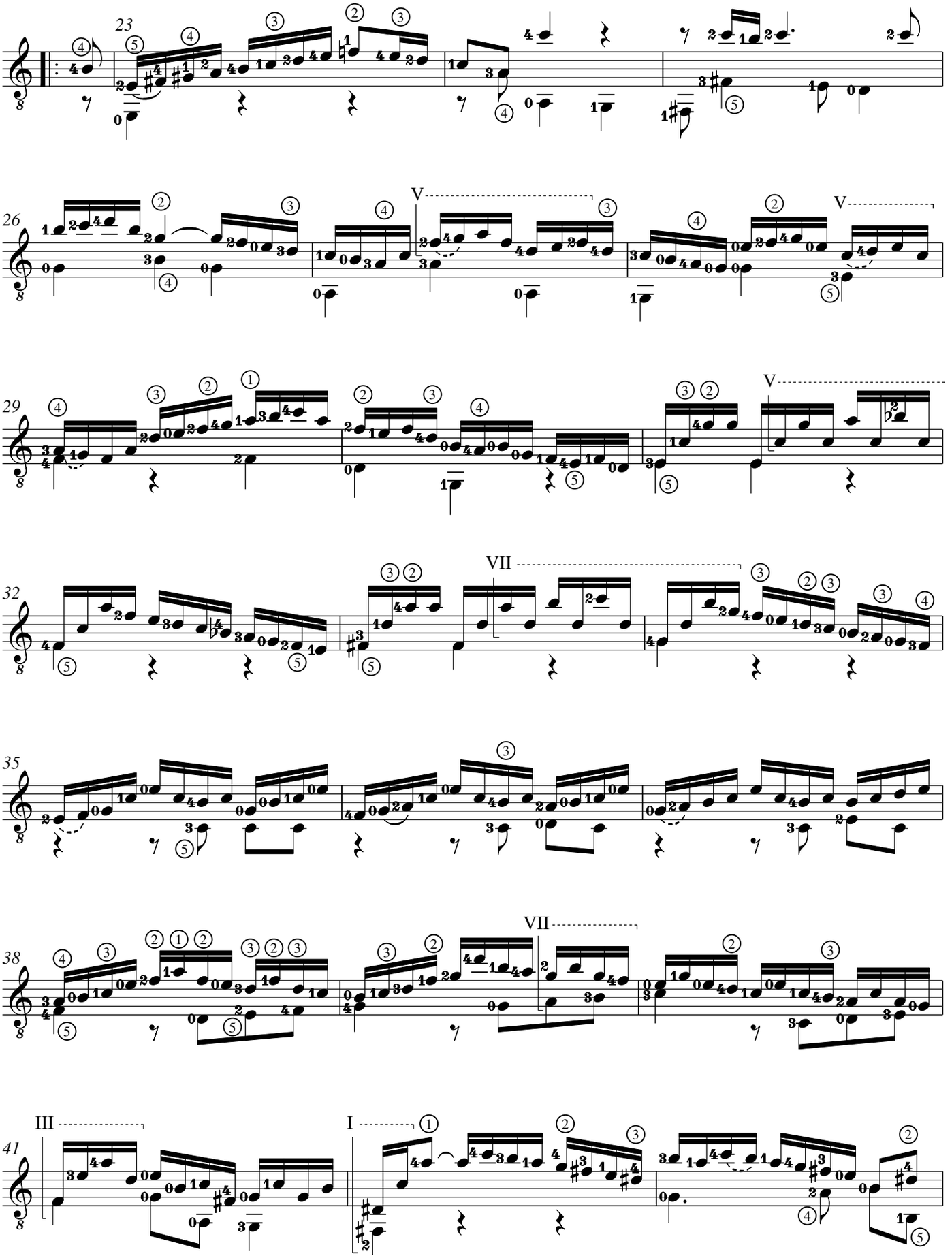

19
1.
2.

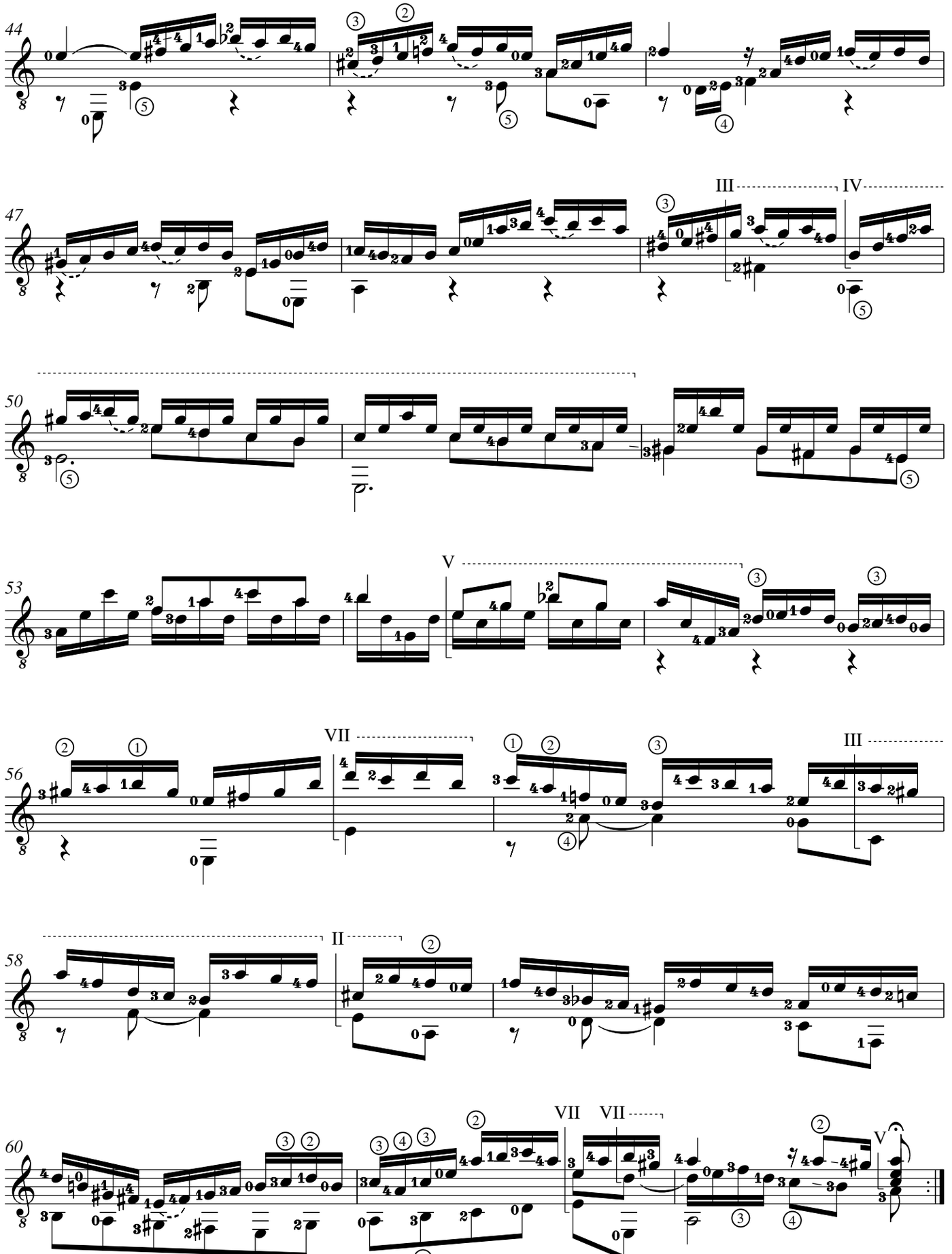

21
23
VII
I
II
25
27
II
29
V
31
II
33


35
II
II
IV
37
V
VII
39
V
V
41
V
43
V
45
V
IV
V
1.
47
2.

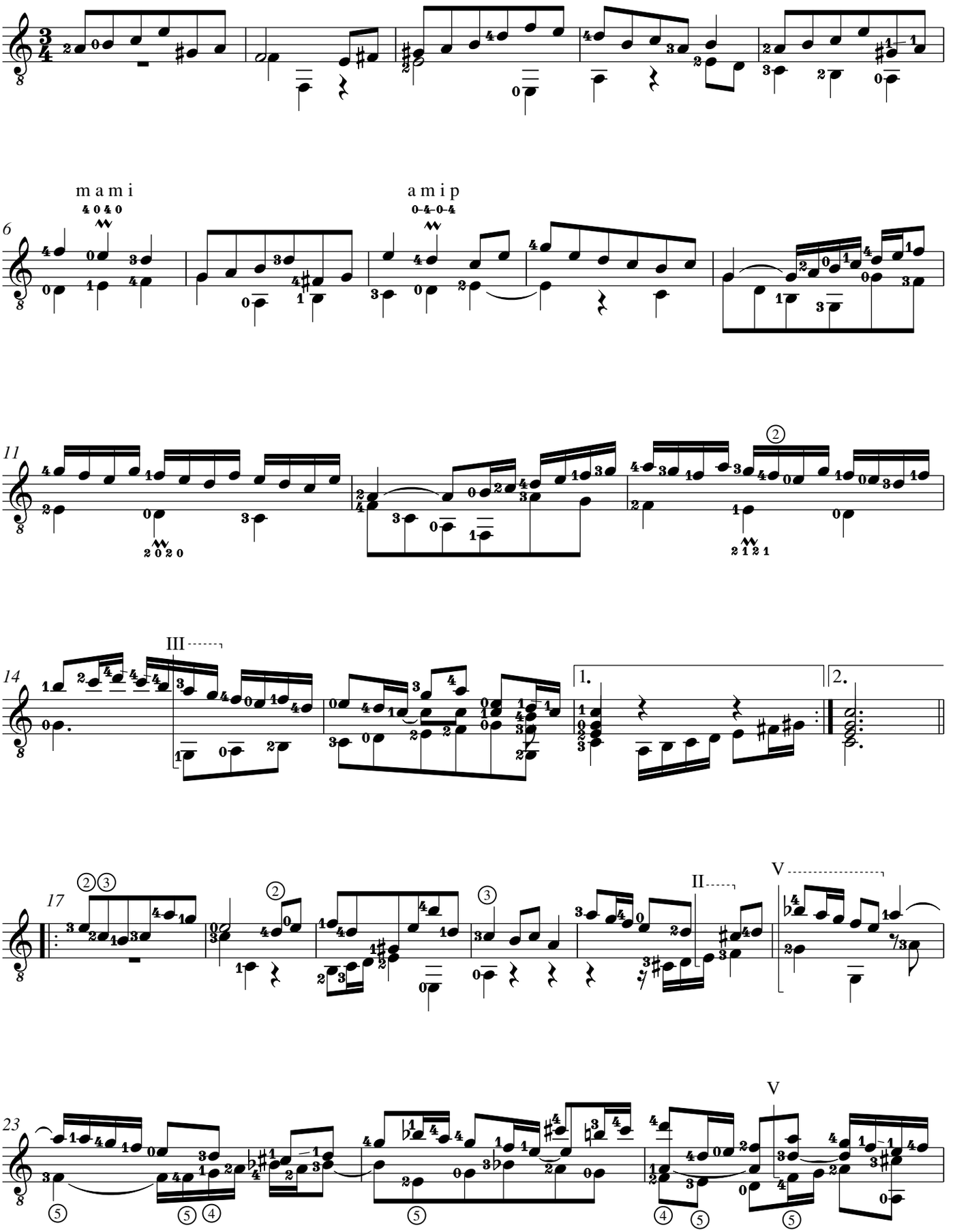
Aus wendetechnischen Gründen bleibt diese Seite frei.
This page ist left blank to save an unnecessary page turn.

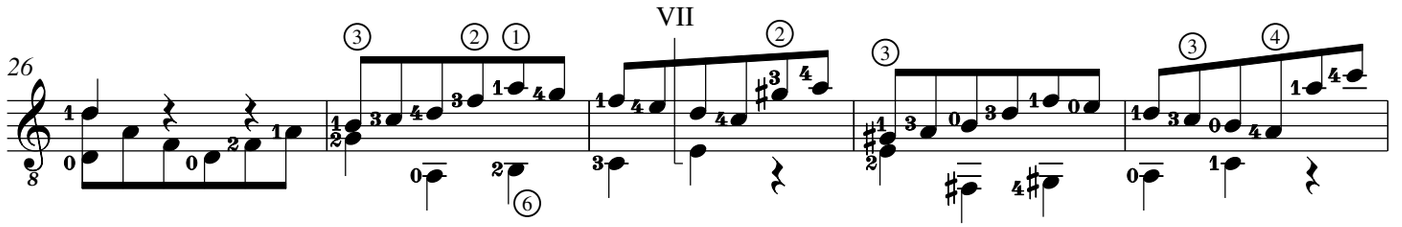

Corrente
[tr]
2-1-2-1
5
V
III
V
8
(I)
[tr]
1-0-1-0
11
IV
14
VII
V
17
20
II
II
III
(2 – 1)

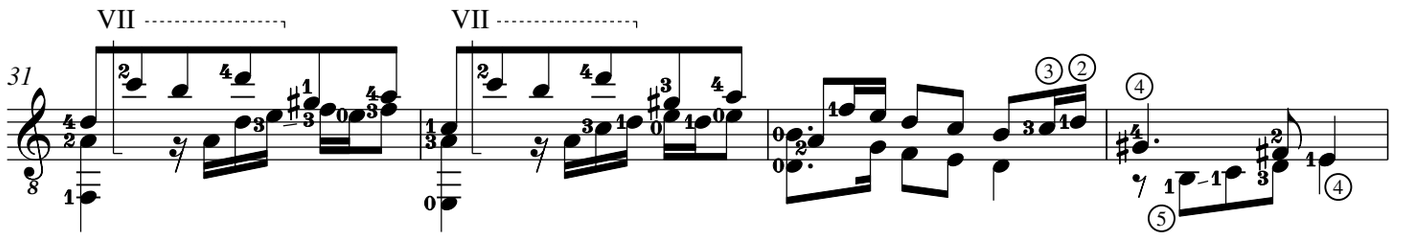

23
26
V
29
V
32
VII
35
38
VII
41
III
I

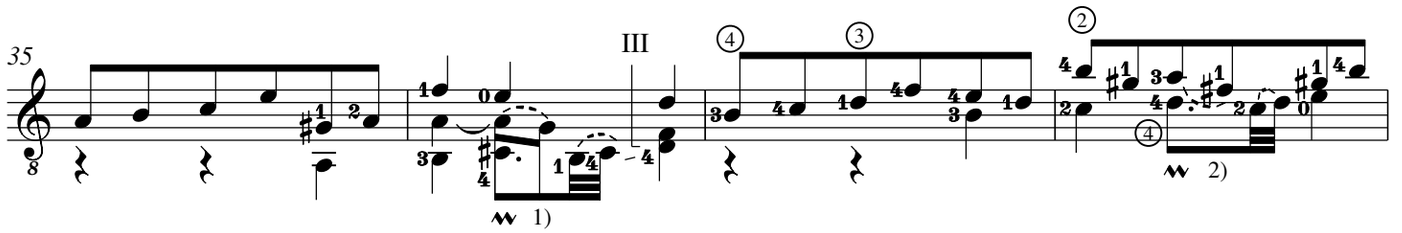

44
III
IV
47
50
V
53
VII
III
56
II
58
VII
VII
V
60

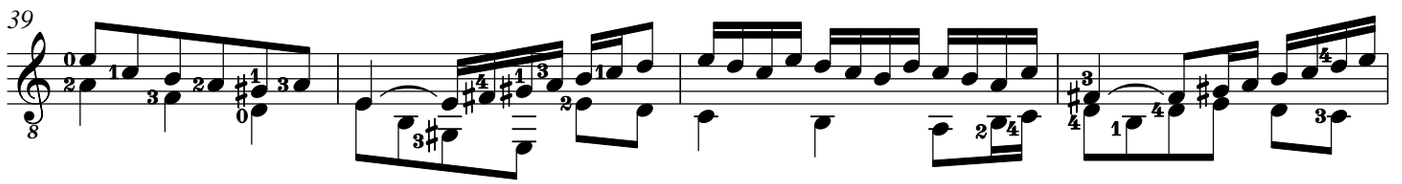
Sarabande

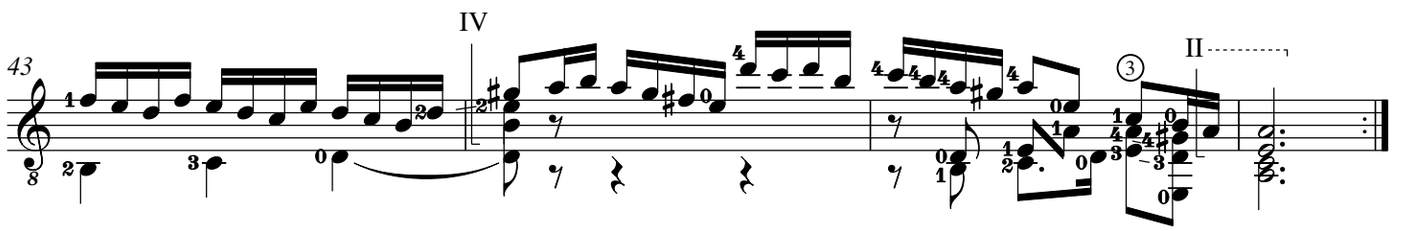






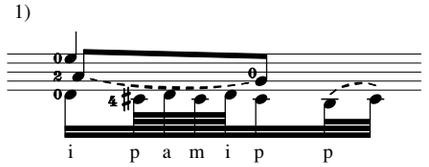




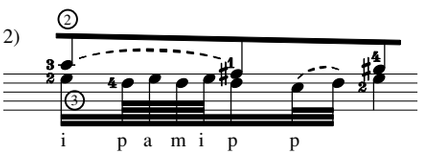


Ausführung / Realisation :

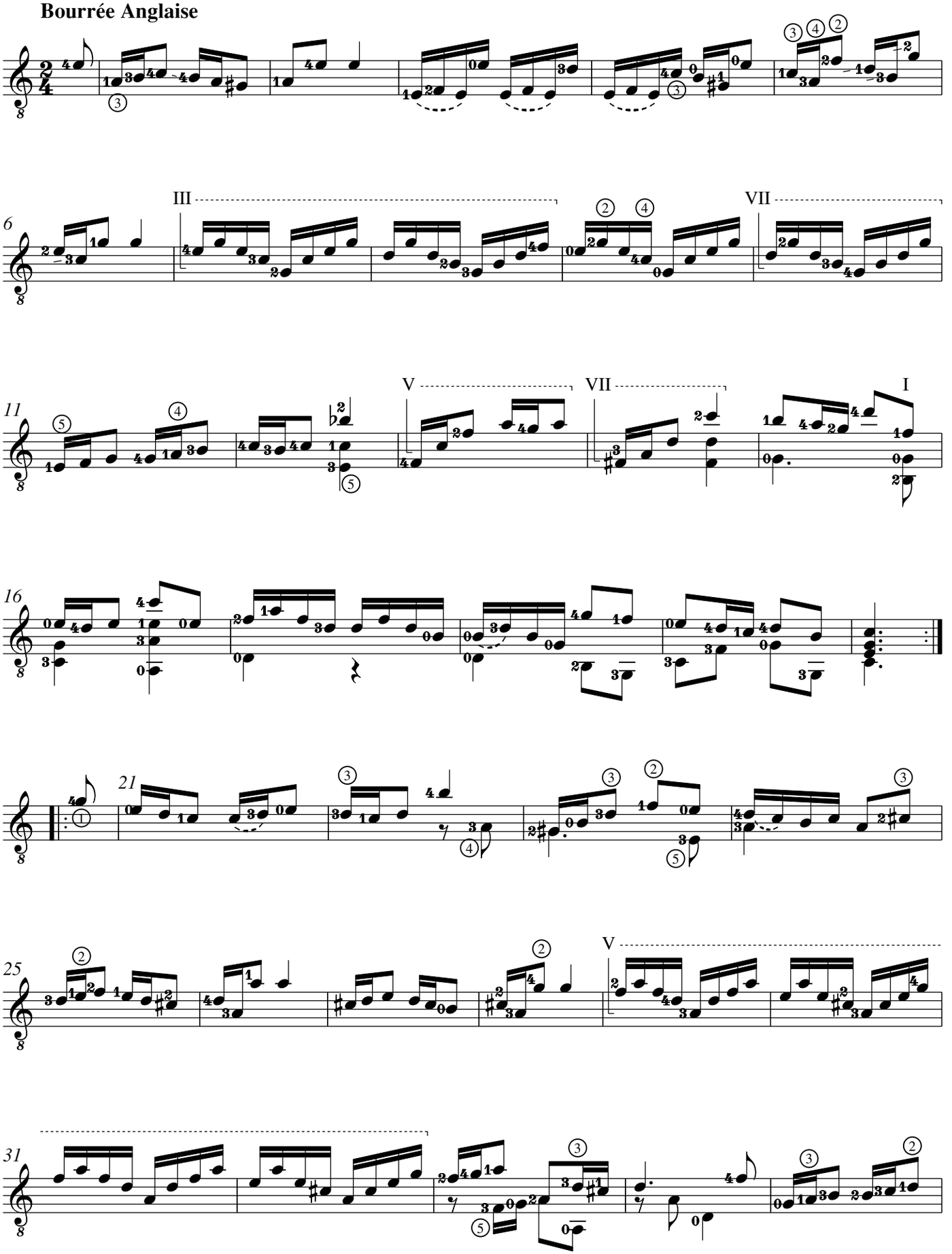
1)

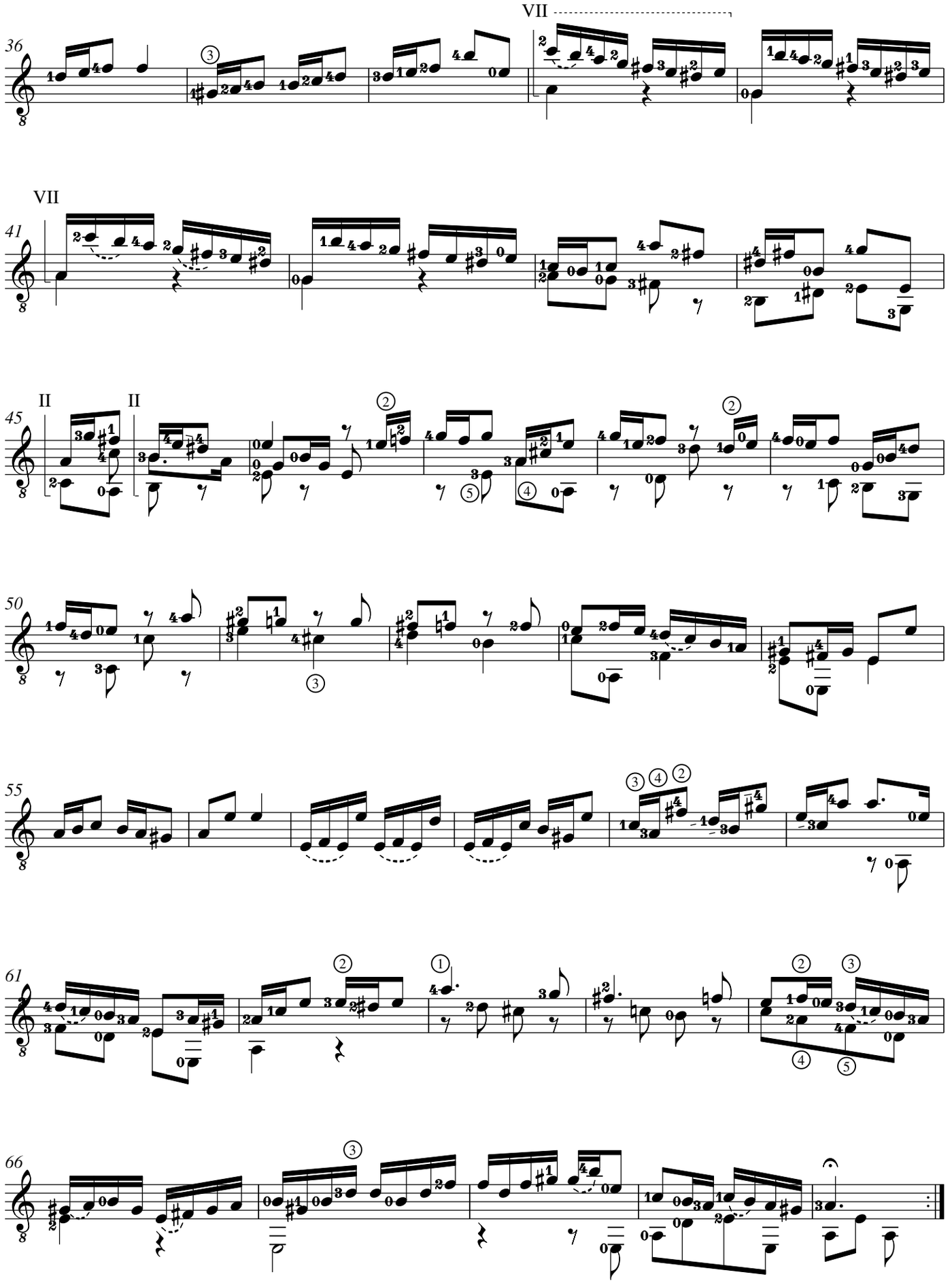


2)



Bourrée Anglaise





Schott Music, Mainz 47 631